

Lesson 41

קְדוּשָׁה

kedu sha
sanctification

1. נְקַדְשׁ אֶת שִׁמְךָ בְּעוֹלָם

bah-olam sheemkha eht n'kahdesh
on earth your name (we will) sanctify

We will sanctify thy name on Earth.

2. כְּשֵׁם שִׁמְקְדֵי שָׁמַיִם אוֹתוֹ בְּשָׁמַיִם מְרוֹם.

mahrom beesh'may o-toe sheh-mahk'deesheem k'shem
heights in heavens it (is) sanctified Even as

Even as it is (sanctified) in Heaven.

3. כַּכְּתוּב עַל-יַד נְבִיאֶךָ:

n'vee-ehkha al-yad kakatuv
thy prophet memorial-upon as written

As it is written by thy prophet:

4. וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר,

v'karah zeh ehhl zeh v'ahmar
and said it unto this And one called

And one called unto another saying,

5. קְדוֹשׁ, קְדוֹשׁ, קְדוֹשׁ

Holy, Holy, Holy

Holy, Holy, Holy.

6. אַתָּה קְדוֹשׁ

kadosh attah

Holy Thou art

Thou art Holy.

7. אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ

kadosh v'sheemcha kadosh attah

Holy and your name Holy Thou art

Thou art Holy, and Thy name is Holy.

8. וְקָדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סְלָה.

ssehlah y'halleh lu-cha yom b'chal uk dosheem

pause praise Thee day thereby And Holy beings

And Holy beings praise Thee daily. (pause for a moment)

9. בְּרוּךְ אַתָּה יי, הָאֵל הַקָּדוֹשׁ.

ha-Kadosh ha-ehl Adoni attah baruch

the Holy the God O Lord art Thou Blessed

Blessed art Thou, O Lord, the Holy God.

10. רְאֵה נָא

nah rhe

please See

11. רְאֵה-נָא בְּעַנְיֵינוּ וְרִיבָה רִיבֵנוּ,

ree-vehnu v'reevah v'ahn-yehnu rhe-nah

our cause and plead our suffering please - See

See our suffering, and plead our cause.

12. וּגְאֹלֵנוּ מְהֵרָה לְמַעַן שְׁמֶךָ,

sh'mekhha Lmah-ahn mheh-rah oog'alehnu

Thy name for the sake quickly And save us

And save us speedily for Thy name's sake,

13. כִּי גּוֹאֵל חֲזָק אַתָּה.

attah hazahk goehl keey

art Thou mighty a savior For

For Thou art mighty to save.

14. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל.

Yeesrahel goel Adonai attah barukh
of Israel Redeemer O Lord art Thou Blessed
Blessed art Thou O Lord Redeemer of Israel.

15. וְלִירוּשָׁלַיִם עִירָךְ

eer'kha vlee-Yehru-shalym

Thy City To Jerusalem

To Thy city Jerusalem.

16. וְלִירוּשָׁלַיִם עִירָךְ בְּרַחֲמִים תָּשׁוּב

tahshuv b'rah-chameem eer'kha vlee-Yehru-shalym

return in mercy Thy city To Jerusalem

Return in mercy to Thy city Jerusalem.

17. וְתִשְׁכּוּן בְּתוֹכָהּ בְּאֶשֶׁר דִּבַּרְתָּ

deebar'tah bah-asher b'toe kha-hhh vteeshkon

as you spoke in happiness inside her And dwell

And dwell therein, as Thou hast promised.

18. וּבְנֶה אוֹתָהּ בְּקָרוֹב בְּיָמֵינוּ

b'yah-maynu b'karov o-tahhh oov'neh

in our day soon her And rebuild

Rebuild it soon, in our days.

19. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם.

Y'rushalahym boneh Adonai attah Barukh

Jerusalem. Builder of O Lord, art Thou, Blessed

Blessed art Thou, O Lord, Builder of Jerusalem.

15 & 16 *vleeYehrushalym* = to Jerusalem